|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| it-IT | en-GB | it-IT |
| (Bank) credit/money transfer | Bonifico (bancario) |  |
| (Fradulent) Conversion | Appropriazione indebita |  |
| 10% of the Business turnover | 10% del giro d'affari dell'impresa |  |
| 3% override on sales | il 3% di provvigione sulle vendite |  |
| a Board meeting | riunione del consiglio di amministrazione |  |
| a body corporate | ente giuridico |  |
| a breach of any obligations | mancata esecuzione di uno qualsiasi degli obblighi |  |
| a conference telephone | incontri per via telefonica (viva voce) |  |
| a controversy resolved by | una controversia risolta da |  |
| a matter ruled by | questioni regolamentate da |  |
| a Member is entitled to appoint | un socio gode del diritto di nominare |  |
| a penalty | una penale |  |
| a person designated by | una persona designata da |  |
| a proxy appointed by | un procuratore nominato da |  |
| a resolution in writing | una deliberazione scritta/per iscritto |  |
| a service furnished by | un servizio fornito da |  |
| a share of the down payment | la parte della pigione anticipata |  |
| a shareholder receding from the Co. | un azionista che recede dalla Ditta |  |
| a shorn of | il prelievo di |  |
| a validly ratified pledge | con promessa di rato e valido |  |
| A void, voidable or unenforceable contract | Contratto nullo, annullabile o non impugnabile |  |
| a willing seller | un intenzionato venditore |  |
| a wrongful threat | minaccia illecita |  |
| a.k.a. (also known as) | altrimenti conosciuta come |  |
| absolutely | in tutto e per tutto |  |
| accept service of process | accusare ricevuta di notifica di citazione giudiziaria |  |
| acceptance is effective | l'accettazione produce i suoi effetti |  |
| accidental chance | caso fortuito |  |
| according to law upon | secondo il disposto di legge |  |
| according to the available assets | secondo le disponibilità |  |
| according to the law | ai termini di legge |  |
| accounting period | esercizio sociale |  |
| accounts | rendiconti |  |
| accounts and matters | processi o questioni |  |
| accredit payment | riconoscere compensi |  |
| accresced | accresciuta |  |
| accruing | maturato |  |
| Accumulation Trust | Trust di accumulazione |  |
| accuracy of proxies | la regolarità delle deleghe |  |
| acknowledge to me that | riconoscendomi il potere di |  |
| acknowledges | riconosce |  |
| acquire interests, shares and participations | assumere interessenze, azioni e partecipazioni |  |
| acquisition | acquisto |  |
| acting in my capacity as | agente nelle vesti di/ in qualità di |  |
| acting jointly or severally | agendo in solido o disgiuntamente/individualmente |  |
| action | querela |  |
| acts | leggi |  |
| adjudication as a bankrupt | dichiarazione di fallimento |  |
| Adjudication in bankruptcy | Sentenza dichiarativa di fallimento |  |
| administrative agency | agenzie governative |  |
| admitted to probate | omologato |  |
| adopt a resolution | prendere una delibera |  |
| advance notification of a court order | prima notificazione di ordinanze |  |
| advance notification of a judgment | prima notificazione di sentenze |  |
| advance the objects | sviluppare gli scopi sociali |  |
| Adviser | Consigliere, consulente |  |
| affidavit | atto notorio/dichiarazione sostitutiva di certificazione/affidavit/ Asseverazione con giuramento/deposizione giurata |  |
| affiliate | azienda collegata |  |
| aforementioned | anzidette |  |
| aforesaid | suddetto |  |
| after the expiration of any additional period of time | dopo la scadenza di ogni termine supplementare |  |
| aftermentioned | di seguito indicati |  |
| agency | rappresentanza commerciale |  |
| agency agreement/contract | contratto d'agenzia |  |
| agenda | ordine del giorno |  |
| Agent | agente, rappresentante, mandatario |  |
| agreement | convenzione |  |
| agreement for the sale of a business | contratto di compravendita di un'attività/società/esercizio |  |
| alienate | alienare |  |
| all and saundry | tutti |  |
| all exception barred | ogni eccezione rimossa |  |
| allege, submit and challenge all kinds of evidence | addurre/sostenere, rimettere/sostenere e opporre qualsiasi testimonianza/deposizione |  |
| alleged | presunto |  |
| allocate the shares | assegnare i titoli |  |
| allot | assegnare |  |
| allow the payment | procura la liberazione |  |
| amalgamate with a partnership | amalgamarsi in società |  |
| amendment | variazione |  |
| An award of money damages | Un risarcimento dei danni patrimoniali |  |
| and its adjoining articles | e successivi articoli |  |
| and regulatory law | regolamenti emessi da organi amministrativi |  |
| and the like | e simili (e ss. mm. e ii)/ecc. |  |
| annexed | allegate |  |
| annotation | annotamento |  |
| annual rent | il canone annuo |  |
| answer exceptions or counterclaims | fare eccezioni e controquerele |  |
| Any and all contracts | i contratti |  |
| apostille | apostille |  |
| appear as a plaintiff, to | costituirsi parte civile |  |
| applicable laws and regulations | la normativa vigente |  |
| application | domanda |  |
| application for a summons | istanza di citazione |  |
| application of funds | uso dei fondi |  |
| apply for and grant a respite or deferment (suspension) of the terms and conditions concerning these (herein mentioned) proceedings | chiedere e concedere proroghe o sospensioni dei termini relativi al presente procedimento |  |
| apply to a lawyer | rivolgersi a un avvocato |  |
| appoint corresponding arbitrators | nominare i relativi arbitri |  |
| apportioning | ripartizione |  |
| apportionments | suddivisioni |  |
| appraisals | perizie |  |
| appurtenances | annessi e connessi |  |
| arbitration clause | clausola compromissoria |  |
| are charged to the contracting parties | a carico dei contraenti |  |
| are qualified to partecipate | diritto di intervenire |  |
| are to be borne | sono a carico |  |
| arise disagreement | insorgere controversie |  |
| arms-length transaction | transazione leale, corretta | arms length, transfer of property ownership between a willing seller not under compulsion to sell and a willing buyer not under compulsion to buy |
| articles | atto | contratto |
| articles of association | statuto sociale |  |
| articles of incorporation | atto costitutivo |  |
| articles of partnership | atto costituitvo di società di persone |  |
| as concerning the person of L. Rossi | nei confronti di L. Rossi |  |
| as factors for others | agenti commissionari per conto terzi |  |
| as fully to all intents and purposes as it might or could do if personally present | così come avrebbe potuto svolgere se la società fosse stata realmente presente |  |
| as laid down on Art. | secondo il disposto dell’Art. |  |
| as of the date of this certificate | alla data del presente certificato |  |
| as per | come risulta da |  |
| as stated in the records | come in atti |  |
| as the case may require |  |  |
| as the Director think fit | a giudizio dell’Amministratore |  |
| as warrantor of title and guarantors | garanti di titolo e fideiussori |  |
| as well as | nonché quelle |  |
| as worth USD 100 | fissato a USD 100 |  |
| assent | assenso |  |
| assessment of damages | liquidazione del danno |  |
| Assets | attivo, attività |  |
| assets and liabilities | stato patrimoniale |  |
| assume into trust | assumere come fiduciario |  |
| assurance | assicurazione |  |
| at any stage and degree | in ogni fase e grado |  |
| at common law and under statute | secondo il diritto comune (common law) o legislazione statutaria |  |
| at law | per legge |  |
| At pre-trial stage | In via istruttoria |  |
| at variance | in difetto |  |
| attached | si allega |  |
| attain the age of majority | raggiungere la maggiore età |  |
| Attn: | alla c. a. | alla c.a., alla cortese attenzione, for the attention of, for the kind attention of |
| attorney | procuratore legale |  |
| attorney at Law | procuratore legale |  |
| attorney-in-fact | procuratore di fatto (de facto) |  |
| authorised capital | capitale sociale nominale |  |
| authorised share capital | capitale autorizzato | corrispondente al numero massimo di azioni che la società è autorizzata a emettere |
| authority | potere |  |
| authority and fees | attribuzioni e compensi |  |
| award | aggiudicazione |  |
| award of costs, claims and legal fees | Con vittoria di spese, diritti ed onorari di causa |  |
| awareness | conoscenza |  |
| back order | ordine differito |  |
| bad and doubtful debts | svalutazione crediti |  |
| bad intent | proposito criminoso |  |
| balance of accounts | saldo di bilancio |  |
| balance sheet | bilancio patrimoniale |  |
| bank draft/banker's draft | tratta bancaria |  |
| bank guarantees | garanzie bancarie |  |
| bank of deposits and loans | cassa depositi e prestiti |  |
| bank of issue | istituto di emissione |  |
| bank suretyship | fideiussione bancaria |  |
| banker’s notes | assegni bancari |  |
| Bar accidents | Salvo imprevisti |  |
| bar all formalities | senza l'osservanza di formalità |  |
| Basic Informatics | Informatica di base |  |
| be a party to a suit | essere parte in causa |  |
| be charged to | poste a carico della |  |
| be counted in a quorum | annoverato nel numero legale |  |
| be entitled | peritarsi il diritto di |  |
| be entitled to undertake operations | si perita il diritto di intraprendere operazioni |  |
| be extended up to | termine prolungato |  |
| be on trail for s.thing | essere sotto processo per qca. |  |
| bear the seal | recare il sigillo |  |
| bear witness to sb's evidence | testimoniare dell'onestà di qco |  |
| bearers of identity cards | latori delle carte di identità |  |
| bearing in mind | tenendo presente che |  |
| bears the seal of | è stato apposto il timbro |  |
| before | davanti, avanti a, di fronte a |  |
| before a Court | in giudizio |  |
| before any fiscal authorities and Administrative Court | (d)avanti a qualsivoglia ente tributario e tribunale amministrativo |  |
| before the meeting | prima dell’adunanza |  |
| being by this instrument qualified | nella instauranda procedura |  |
| being duly sworn | sotto giuramento |  |
| being of lawful age | di maggiore età |  |
| being of the opinion | stimando che |  |
| being the tenant at fault | per fatto e colpa del conduttore |  |
| belief | convinzione |  |
| beneficial ownership | diritto di proprietà |  |
| beneficiary | beneficiario |  |
| benefit of discussion | beneficio di escussione |  |
| benefits | indennità |  |
| bequests | legati |  |
| best effort | massimo impegno |  |
| bid | licitazione |  |
| bill | progetto di legge | disegno di legge |
| bill of exchange | tratta, cambiale-tratta | (emessa dal creditore) |
| bills of lading | polizze di carico |  |
| binding | vincolante |  |
| blocked person | persona bloccata |  |
| board of auditors | collegio sindacale |  |
| Board of Directors | Consiglio di Amministrazione |  |
| body | organo | (di azienda) |
| body corporate | ente giuridico |  |
| bond | obbligazione (non garantita da beni)/ titoli a reddito fisso |  |
| book-keeping | contabilità |  |
| books | bilancio |  |
| books of authority | dottrina |  |
| borrower | comodatario |  |
| branch houses | succursali |  |
| brand policy | politiche di marchio | brand policies |
| breach | inadempimento | violazione |
| breach of agreement | inadempienza contrattuale/rottura di contratto |  |
| breach of contract | inadempimento contrattuale, inosservanza del contratto |  |
| breach of duty | venuto meno ad un dovere |  |
| breach of trust | aver abusato di fiducia |  |
| bring a charge against sb | accusare q.no |  |
| bring a suit against sb | intentare una causa a/contro |  |
| bring all kind of remedies including both the ordinary one of appeal and the extraordinary ones of cassation, invalidation, nullity and objection | presentare qualsiasi tipo di ricorso compresi quello ordinario (in appello) che straordinari (in cassazione), d'invalidazione, annullamento e obiezione |  |
| bring and answer any kind of complaint, claim, lawsuit and/or procedure | presentare e soddisfare qualsiasi tipo di denuncia/citazione, pretesa, azione e/o procedimento legale |  |
| bring and answer complaint | presentare e soddisfare reclami |  |
| bring in a verdict against sb. | pronunciare un verdetto contro qco. |  |
| bring legal actions, to | promuovere giudizi |  |
| bring remedies | offrire riparazioni |  |
| bring third parties into Court as warrantor of title and/or guarantor | citare in giudizio terzi in qualità di garanti di titolo e/o fideiussori |  |
| Broker | Mediatore finanziario |  |
| Brokerage Economics | Economia degli intermediari finanziari |  |
| budget | bilancio preventivo |  |
| building sites | aree edificabili |  |
| building society | società immobiliare |  |
| Business Administration | Economia aziendale |  |
| business and affairs | gli affari |  |
| business association | associazione di attività economiche | associazione economica |
| Business Law | Diritto commerciale |  |
| Business Management | Economia e direzione delle imprese |  |
| business register | registro delle imprese |  |
| but | salva la facoltà di |  |
| by amicable agreement | da amichevoli compositori |  |
| By application lodged at the Court Registry | Con atto introduttivo depositato presso la cancelleria del Tribunale |  |
| By default or cause | per fatto e colpa |  |
| By documentary evidence | Per tabulas |  |
| by majority | a maggioranza |  |
| by registered letter return receipt | lettera raccomandata con avviso di ricevimento |  |
| by virtue of these presents | in virtù di questo documento |  |
| by virtue of this power of attorney | in virtù di questa procura |  |
| called | richiamato |  |
| cancellation | cancellazione |  |
| cannot be accounted as | non può essere imputata |  |
| capital | capitale sociale |  |
| capital stock | capitale sociale |  |
| captions | titolazione |  |
| care and normal due diligence | cura e diligenza |  |
| carrier | trasportatore, vettore |  |
| carry on the business of music publisher… | sviluppare gli affari inerenti le case editrici musicali |  |
| case law | giurisprudenza |  |
| cassation | cassazione |  |
| caution money | deposito |  |
| cautionary actions | azioni cautelari |  |
| CEOs | amministratori |  |
| certificate of incorporation | certificato di costituzione |  |
| certified | legalizzato |  |
| certified bank cheque | assegno bancario a copertura garantita |  |
| certified mail | corrispondenza con avviso di ricevimento |  |
| Certified sworn translator | Traduttore giurato |  |
| CFO | direttore finanziario | chief financial officer |
| Chairman of the Board | Presidente del Consiglio di amministrazione |  |
| chamber of commerce | camera di commercio |  |
| chamber of commerce, industry, handicraft, agriculture | camera di commercio industria artigianato agricoltura | CCIAA |
| charge | Gravame/addebito/onere |  |
| charge back | riaddebito dei costi | rivalsa |
| charge, to | addebitare |  |
| charter | noleggiare |  |
| charter | statuto |  |
| Civil Procedure Code | C.P.C. codice di procedura civile |  |
| claiming compensation | in rivalsa |  |
| clause | clausola |  |
| clause shall not be restrictively construed but the widest interpretation shall be given hereto | questa clausola non dovrà intendersi restrittiva, ma dovrà essere dato ad essa il più ampio adito interpretativo |  |
| clear day | giorni interi |  |
| close the meeting | sciogliere la seduta |  |
| close the sitting | togliere l'udienza |  |
| closing entries | scritture di chiusura |  |
| Co-conspirators | complici |  |
| code of ethics | codice etico |  |
| codicil | clausole aggiuntive |  |
| collateral agreement | clausole secondarie |  |
| collect, to | esigere (riscuotere) |  |
| collection of premium | riscossione del premio |  |
| collective labour agreement | contratto collettivo di lavoro |  |
| collector | esattore |  |
| collects the amount | incassi l'ammontare |  |
| combined provisions | combinato disposto |  |
| come to bear witness | venire a testimoniare |  |
| commencement of the rental period | dall’inizio della locazione |  |
| commercial company | società di capitali |  |
| commission | commissione. incarico, mandato |  |
| commission agency | commissionaria |  |
| Commissioner for personal data protection | Garante per la protezione dei dati delle persone |  |
| commissioner of oath | funzionario autorizzato a ricevere giuramenti |  |
| commissioner of the Supreme Court | funzionario della Corte Suprema |  |
| commissions | provvigioni |  |
| committee for management control | comitato per il controllo della gestione |  |
| committee of Directors | comitato del consiglio di amministrazione |  |
| commodities | prodotti |  |
| common knowledge | pubblico dominio | dominio pubblico |
| common law | diritto comune, common law |  |
| common seal | sigillo aziendale |  |
| communication/invitation | comunicazione | in generale |
| Company accountancy | Contabilità aziendale e bilancio |  |
| company director | funzionario |  |
| company duly incorporated and organised under Italian law | società debitamente costituita e operante ai sensi della legge italiana |  |
| company management | gestione aziendale |  |
| company organized and existing under the Laws of | società operante ai sensi della legislazione vigente in |  |
| company stock | patrimonio sociale |  |
| Company’s assets | i beni di una Ditta |  |
| Company’s Domicile of choice | Società elettivamente domiciliata |  |
| company’s share register | registro dei soci |  |
| company's books | libri sociali | corporate books |
| compensation | compenso, indennizzo, risarcimento, remunerazioni |  |
| complaint | denuncia |  |
| compliance plan | piano di conformità |  |
| composition | transazione | (legale, finanziaria) |
| compounded | capitalizzato |  |
| compromise, to | raggiungere compromessi |  |
| conducive to | tendente |  |
| confidential and reserved information | informazioni confidenziali e riservate |  |
| consignment stock | giacenza in conto deposito |  |
| consolidation act | testo unico |  |
| consortium agreement | accordo consorziale |  |
| consortiums | consorzi |  |
| constituting all of the members of | unici membri |  |
| construed | essere inteso |  |
| contact address | indirizzo di recapito |  |
| Contemporary History of Economics | Storia economica contemporanea |  |
| continuing power of attorney | procura continuativa |  |
| contract in writing | contratto scritto |  |
| contract work | conto lavor | conto lavorazione |
| contractor | contraente, imprenditore |  |
| contracts for delivery of goods by instalments | contratti a prestazioni periodiche o a consegne successive |  |
| Contractual terms | Clausole contrattuali |  |
| controlled commodities list | elenco merci soggette a limitazioni |  |
| convening a General Meeting | avviso di convocazione dell’assemblea generale |  |
| Convertible promissory note | Pagherò cambiario convertibile |  |
| conveyance | trasferimento |  |
| Copy to | Per conoscenza a |  |
| copyright | diritto d'autore |  |
| corporate books | libri sociali |  |
| corporate capital | capitale sociale |  |
| corporate interests | interessi aziendali |  |
| corporate purpose | scopo sociale |  |
| corporate seat | sede statutaria |  |
| corporation | persona giuridica |  |
| corporation tax | imposta sul reddito delle persone giuridiche |  |
| cost borne by the Company | costi sopportati dalla ditta |  |
| cost saving | economia di costi |  |
| cost sustained | i costi sopportati |  |
| counsel | avvocato di patrocinio |  |
| counter offer | controfferta |  |
| county courts | pretura |  |
| court | tribunale |  |
| court of appeal | tribunale di appello/di 2° grado |  |
| court of competent jurisdiction | corte competente per giurisdizione |  |
| court of general or elective jurisdiction | foro generale o facoltativo | corte |
| Court of Milan | tribunale di Milano |  |
| court order | ordinanza |  |
| currency | valuta |  |
| custodian of its seal | custode del relativo sigillo |  |
| customary rules | consuetudine |  |
| data controller | titolare del trattamento |  |
| data processor | responsabile del trattamento |  |
| date of incorporation | data di costituzione |  |
| date of invoice | data fattura | doi, df |
| de facto acting, or willing to act | (a qualsiasi persona) che agisca de facto o siano disposte ad agire in tale veste |  |
| deadline | scadenza |  |
| deal | occuparsi, trattare,commerciare |  |
| deathbed and funeral expanses | spese inerenti il decesso e quelle funerarie |  |
| debarment | decadenza | sospensione |
| debenture stock | obbligazione nominativa |  |
| debenture, bond | obbligazione | (debito obbligazionario, titolo) |
| debentures | obbligazioni (garantita da beni), (a reddito fisso) |  |
| Debited to the detriment of | Addebito in danno |  |
| Declaration of Trust | dichiarazione di trust, atto di disposizione |  |
| declines | rifiuta |  |
| Decree absolute | Sentenza definitiva di scioglimento di matrimonio |  |
| decree law | decreto legislativo/ decreto legge |  |
| Decree nisi | Sentenza interlocutoria/provvisoria (di divorzio) |  |
| deed | atto | (di notaio) |
| deed executed before a notary | atto notarile |  |
| deed of incorporation | atto costitutivo di una società |  |
| Deed under seal | Atto pubblico |  |
| deeds | scritture legali |  |
| deemed ancillary to the objects | ritenuti secondari agli scopi sociali |  |
| deemed sufficient service on or delivery to all the joint holders | considerato a tutti gli effetti come consegnato a tutti i detentori |  |
| default | inadempienza |  |
| Defaulting party | Parte inadempiente |  |
| defendant | convenuto |  |
| defense of rights | tutela dei diritti |  |
| deferment | postergazione |  |
| deferred dividend | dividendi differiti |  |
| definitions | glossario (all’inizio di un contratto) |  |
| demand sue, to | ricorrere in giudizio |  |
| demise, to | trasferire |  |
| denial of export privileges | rifiuto del privilegio di partecipare alle esportazioni |  |
| denied persons list | elenco persone soggette a limitazioni |  |
| deposited in a bank account | versati in un conto bancario |  |
| deposition of even date herewith to | deposizione recante la stessa data di |  |
| deputy | supplente |  |
| determine | giunta a risoluzione, risolversi, giungere a risoluzione (of contract), stabilire |  |
| devise and bequeath my property | lascio in eredità |  |
| devolve | devoluta |  |
| devolve the supervision to sb, to | demandare il controllo a qualcuno |  |
| direct | disporre |  |
| director | membro del consiglio di amministrazione, consigliere, amministratore delegato, amministratore, consigliere d'amministrazione |  |
| director’s meeting | riunione del cons. di amministrazione. |  |
| discharges | sgravi |  |
| disclaim | rinunciare |  |
| disclaimer | liberatoria | renunciation of one's right or claim |
| discrepancies of value | discrepanze nel valore |  |
| Discretionary Trust | Trust discrezionario |  |
| dispone (scozz.) | designare |  |
| dispose | cedere (trasferire) |  |
| dispose of | vendere /cedere, trasferire,collocare |  |
| disputes | vertenze giudiziarie |  |
| disputes brought and maintained | vertenze impugnate e difese |  |
| dissolution of contract | scioglimento del contratto |  |
| dissolution of the Company | scioglimento della Società |  |
| distributable profits | utili distribuibili |  |
| distribute in specie assets | distribuire nella forma specificata le attività |  |
| distributorship agreement | contratto di concessione per la distribuzione |  |
| division | direzione generale | di un ministero, si articola in branches |
| divulged | divulgate |  |
| document | documento | in generale |
| does not entail | non comporterà conseguenze |  |
| draft and sign deeds and documents | produrre e firmare atti e documenti |  |
| draw | emettere |  |
| draw up a deed | redigere un atto |  |
| draw, to | emettere | (una tratta) |
| drawn up | stipulato |  |
| due diligence review | revisione di debita diligenza |  |
| duly authorized | debitamente autorizzato |  |
| duly delivered | debitamente consegnati |  |
| duly qualified | in possesso delle facoltà |  |
| durable power of attorney for health care | affidamento durevole del potere di assumere decisioni sanitarie |  |
| duration is fixed up until… | la durata della società è fissata sino a… |  |
| duration may be extended according to the law | con possibilità di estenderla ai sensi di legge |  |
| Duress to goods | Minaccia sui beni |  |
| Duress to the person | Costrizione sulla persona |  |
| dwelling at | domiciliata presso |  |
| earmarked | accantonato |  |
| earnings | utile |  |
| easement | servitù |  |
| Econometrics | Econometria |  |
| Economic Geography | Geografia economica |  |
| effective date | data di inizio validità | data di entrata in vigore |
| elect domicile at the Law Firm | eleggere domicilio presso lo studio legale |  |
| elect domicile at, to | eleggere domicilio a |  |
| elective | facoltativa |  |
| employees | impiegati |  |
| employer association | associazione dei datori di lavoro |  |
| employer's liability | responsabilità civile del datore di lavoro |  |
| empowered with authority | munito di poteri |  |
| enactment | decreti |  |
| encumbrance | gravame |  |
| end of month | fine mese | eom, fm |
| endorser | girante |  |
| enforce payment, to | obbligare a pagare |  |
| enforceability | applicabilità, esecutorietà |  |
| enforceable action | atto esecutivo |  |
| enforced | da valere |  |
| enforcement | esecuzione |  |
| Enforcer | esecutore |  |
| enter in the minutes | mettere gli atti (verbali) |  |
| enter into and terminate insurance and lease agreement | stipulare e estinguere/disdire contratti assicurativi e di leasing |  |
| enter into contracts | stipulare contratti |  |
| enter into insurance policies | polizze assicurative accese |  |
| entered into | iscritte |  |
| enterprises | imprese |  |
| entire agreement | intero accordo |  |
| entitled | abilitato, aventi diritto |  |
| entitled thereto | al quale hanno diritto |  |
| entity list | elenco utenti finali soggetti a limitazioni | listing of foreign end users involved in proliferation activities |
| enunciative and not restrictive powers | procure enunciative e non restrittive |  |
| equipment rental with operator | noleggio a caldo |  |
| equitable interest | interesse |  |
| establish trust | istituire un negozio fiduciario |  |
| estate | patrimonio, proprietà |  |
| estate or interest in such property | bene o interesse in tale proprietà |  |
| Even if we grant for the sake of argument that | Ammesso e non concesso che |  |
| every and all | ogni e qualsiasi |  |
| eviction | sfratto |  |
| EVP (Executive Vice President) | vice presidente esecutivo |  |
| ex gratia payment | pagamento a titolo transativo |  |
| exam procedure | procedura concorsuale |  |
| examination of witnesses | escussione dei testi, esame testimoniale |  |
| excluding overdraft facilities | salvo facilitazioni di scoperto |  |
| exclusive sales agency agreement | contratto di agenzia di vendita in esclusiva |  |
| execute | rendere operativo |  |
| execute and deliver this certificate | convalidare/rendere esecutivo e emettere questo certificato |  |
| execute, to | perfezionare | un contratto, concludere |
| executing of the trust | esecuzione dell'atto fiduciario |  |
| execution actions | azioni esecutive |  |
| execution of the will | esecuzione del testamento |  |
| executive branch agencies | agenzie territoriali o organi statali con funzioni esecutive |  |
| executive committee | comitato esecutivo |  |
| executor | esecutore |  |
| executrix | esecutrice testamentaria |  |
| exhibition space | spazio espositivo |  |
| exhortation | ingiunzione |  |
| expense vouchers | titoli giustificativi |  |
| expenses incurred by | spese sopportate da |  |
| expenses to be borne | le spese a carico |  |
| expiration | lo scadere, scadenza |  |
| expired | scaduta |  |
| express exclusion | esplicita esclusione |  |
| Express Trust | trust espressamente costituiti |  |
| expresses to be executed | dichiarati validi |  |
| extension of policy | proroga della polizza |  |
| external audit | controllo esterno |  |
| extraordinary shareholders' meeting | assemblea straordinaria |  |
| facilities | attrezzature |  |
| factor | amministratore, agente di vendita, commissionario |  |
| Fail | omettere |  |
| failure to comply with the provision | inosservanza del patto |  |
| fair rent provisions | equo canone |  |
| faithfully | in fede |  |
| falling to any pupil | che spettino al pupillo |  |
| fares | tariffe |  |
| fees | emolumenti |  |
| fiduciary duty | dovere del fiduciario |  |
| file | raccolta |  |
| file a petition | presentare ricorso |  |
| file an application | inoltrare un'istanza |  |
| file applications | presentare domande |  |
| file copy | copia per atti |  |
| file in the minutes | registrare gli atti |  |
| file tax returns | presentare le dichiarazioni dei redditi |  |
| file the short form | inoltrare /presentare la relazione sintetica del … |  |
| filed | iscritta |  |
| filing | accettare |  |
| final balance | consuntivo |  |
| final period | termine perentorio |  |
| financial burden | oneri finanziari |  |
| Financial Intermediaries Economics | Economia degli intermediari finanziari |  |
| financial statements | bilancio |  |
| find against someone | pronunciare un verdetto contro qco. |  |
| Fire and Theft | furto e incendio |  |
| firm | società | di persone |
| First criminal chamber | Prima sezione penale |  |
| first party to take action | parte più diligente |  |
| fiscal authority | rappresentati tributari |  |
| fiscal year | anno finanziario |  |
| Fixed Trust | trust fisso o discrezionario |  |
| flagship store | flagship store | negozio bandiera, negozio di prestigio |
| following | proporzionalmente |  |
| food for thought | temi di riflessione |  |
| for all disputes arising | ogni controversia insorgenda |  |
| for any act and appeal | per qualsivoglia contenzioso e appello/ricorso |  |
| for any failure | per la mancata realizzazione |  |
| for her behoof | per il suo beneficio |  |
| for individual deeds | per singoli atti |  |
| for ten business days | per dieci giorni lavorativi |  |
| for the time being | pro tempore |  |
| for the time being a quorum | al momento attuale costituente numero legale |  |
| for this purpose | a tal uopo |  |
| for three financial years | per tre anni finanziari |  |
| foreign currency | valuta estera |  |
| forensic disputes | controversie giudiziarie |  |
| forfeit the right to lodge any claim | decadere da ogni diritto di reclamo |  |
| forgery of a public document | falso in atto pubblico |  |
| formation expenses | spese per la costituzione |  |
| Formation of a Trust | Costituzione di Trust |  |
| forward contracts | contratti per consegna differita |  |
| foundation | fondazione |  |
| fraud | frode |  |
| Fraudulent misrepresentation | Dichiarazione dolosa/falsa dichiarazione |  |
| free of all expenses | senza spese di sorta |  |
| fulfilment | esecuzione |  |
| full power and authority | con pieni poteri |  |
| fully paid share | azione interamente liberata |  |
| fully paid-in | interamente versato |  |
| furnish the Agent with documents | fornire all'agente i documenti |  |
| furnishings | arredi |  |
| General Manager | direttore generale |  |
| general meeting | assemblea generale degli azionisti |  |
| General Meeting Minutes Book | Registro dei verbali d’assemblea |  |
| general partnership company | s.n.c. (società in nome collettivo) |  |
| give it full performance | (al fine di) darne piena efficacia |  |
| give notice of | dare disdetta |  |
| give this Agreement full performance | portare a compimento l'accordo |  |
| give up, to | retrocedere |  |
| given thereto | ivi assegnata |  |
| given under my hand and seal | da me redatto e timbrato (vidimato) |  |
| [given under my hand and the Seal of the State of..](file:///D:\Manuale%20per%20Traduttori%20Legali\My%20web%20site\linguaggio%20giuridico.xls#Fonti!C24#Fonti!C24) | da me sottoscritto con affisso sigillo dello Stato del... |  |
| good intent | intento onesto |  |
| goods | beni |  |
| goodwill | avviamento commerciale |  |
| governance | assetto interno societario |  |
| governing law | legge applicabile |  |
| government decree | decreto legislativo | issued under parliamentary delegation |
| grant a blank proxy | delega emessa in bianco |  |
| grant a power of attorney broad and sufficient as may be required by | concede procura legale sufficientemente ampia, così come richiede |  |
| grant a suspensory | concedere una sospensione |  |
| grant authorisation | le autorizzazioni concesse |  |
| grant easements | concedere servitù |  |
| grant extension | concedere una proroga |  |
| grant gratuities | concedere liquidazioni |  |
| grant special power of attorney | conferire procura speciale |  |
| grantor | fiduciante |  |
| gratuitous loan for use | comodato d'uso | lender, borrower |
| guaranteed invoice | fattura garantita |  |
| guarantor | fideiussore |  |
| guardian | tutore |  |
| hand delivered | consegnata amano |  |
| handing over the documents | consegna dei documenti |  |
| have acknowledged | danno atto |  |
| having its registered office at | con sede legale in /sede sociale |  |
| he is acquitted | venga prosciolto |  |
| he may wave notice of | rinunciare ad un avviso |  |
| he will bear the costs | assumendo a suo carico |  |
| headquarters | direzione | la sede |
| hearing in Court | udienza al tribunale di/in tribunale. |  |
| hearing/sitting in Chambers | udienza a porte chiuse |  |
| hearing/sitting in open Court | udienza a porte aperte |  |
| hereafter | in futuro |  |
| hereinafter | in seguito |  |
| hereinafter referred to as | in seguito denominata |  |
| hereinbefore authorised | menzionata prima d’ora |  |
| hereof | del presente |  |
| heretofore | sino a questo momento |  |
| hereunder | qui sotto, in seguito; in virtù del presente atto |  |
| hereunder | ai sensi del presente atto |  |
| hereunto subscribed | sottoscriviamo a questo documento |  |
| herewith | ad esse inerenti |  |
| heritable property | proprietà successibile |  |
| high court of justice | tribunale ordinario |  |
| highway code | codice della strada |  |
| hire and dismiss employees and workers | assumere e licenziare impiegati e operai/manovalanza |  |
| hire, to | noleggiare | prendere a noleggio |
| hiring warehouses | assunzione di depositi |  |
| History of Economic Thought | Storia del pensiero economico |  |
| hold harmless | assenza di responsabilità |  |
| hold harmless claim | pretesa di esenzione |  |
| hold harmless, to | tenere esente, manlevare | an agreement by which one person agrees to assume full liability for an obligation and protect another from any loss or expense from that obligation |
| hold the Buyer harmless from | riterrà l'acquirente sollevato da |  |
| holder | detentore, portatore, possessore |  |
| holding company | società finanziaria, società di partecipazione, holding |  |
| Holding the bonuses in escrow | Depositato verso terzi/destinato a garanzia |  |
| homologated, validated, approved | omologato (da parte del tribunale) |  |
| if the seller fails to perform | se il venditore non esegue/omette di eseguire |  |
| if the seller is bound to arrange for carriage of the goods | se il venditore deve prendere disposizioni per il trasporto delle merci |  |
| if the seller is not bound to effect insurance in respect of the carriage of the goods | se il venditore non è obbligato a sottoscrivere un'assicurazione di trasporto |  |
| immovables transactions | operazioni immobiliari |  |
| impliedly made known | implicitamente portato a conoscenza |  |
| in a draw | in parità | (di voto) |
| in accordance with | in conformità a |  |
| In action of contract | Nel corso dell’azione contrattuale |  |
| in attached Exhibit A | nell'accluso allegato A |  |
| in case of default | in caso di fallimento |  |
| in cash | in denaro |  |
| in connection therewith | ad esso/a/i inerenti |  |
| in copy | per conoscenza |  |
| in default whereof | in difetto |  |
| in existence or will come into existence at any future time | esistenti o in fieri |  |
| in faith and testimony | in fede |  |
| in full | per intero |  |
| in full force | valida a tutti gli effetti |  |
| in general Court | in pubblica udienza |  |
| in good faith | in buona fede |  |
| in lieu of | invece di |  |
| in my name and on my behalf | in mio nome e per mio conto |  |
| in order to | al fine di |  |
| in possession or in action | già in possesso o di cui entrerà in possesso/ acquisito o potenziale |  |
| in post | in carica |  |
| in specie | nella effettiva forma/nello stesso modo |  |
| In testimony whereof | In fede (a ciò) |  |
| in the discretion of my Executors | a discrezione dei miei Esecutori |  |
| in the event of each exercise of this entitlement | nell'eventualità che questo diritto venga esercitato |  |
| in the exercise of this power of attorney | nell’esercizio della presente procura |  |
| in the person of the Director and legal representative | in persona del suo amministratore e legale rappresentante |  |
| in the schedule attached | nel documento allegato |  |
| in the view of | nell’opinione di |  |
| in the whole or in any part | interamente o in parte |  |
| in their respective capacities as | mente in qualità di /nelle rispettive vesti di |  |
| in whole or in part | completamente o in parte (intera o parziale) |  |
| in withness whereof | in fede (di quanto sopra)/ in fede di ciò |  |
| in witness whereof, I have set my hand and affixed the seal | A testimonianza di ciò ho apposto la mia firma e affisso il sigillo/timbro |  |
| incapax | incapace |  |
| Incidental to | inerente a, connesso con |  |
| including but not limited to | incluse ma non esclusivamente limitate a/incluse ma senza esclusione di altre/a titolo meramente esemplificativo e non esaustivo |  |
| including but not limited to… | quali, a titolo esemplificativo e non esaustivo,… | compreso, a solo titolo esemplificativo |
| income | reddito |  |
| income taxes | imposte sul reddito |  |
| incorporation | Costituzione/ costituzione di società di capitali | (di una impresa) anche la registrazione |
| indemnification | indennizzo, risarcimento | an act of compensation for actual loss or damage or for trouble and annoyance |
| indemnify | assicurare, garantire | secure against future loss, damage, or liability; give security for |
| indemnifying party | parte indennizzante |  |
| indemnity | esenzione, garanzia di esenzione | legal exemption from liability for damages |
| indentured labour | manodopera | indentured labor |
| indicate | indicare |  |
| Industrial Economics | Economia industriale |  |
| industrial property rights | diritti di proprietà industriale |  |
| industry association | associazione di settore |  |
| inheritance shares | atti di divisione ereditaria |  |
| injunction | ingiunzione, ordine di fare o di non fare/ provvedimento di inibitoria | ordine di inibitoria cautelare |
| Injured party | Parte danneggiata |  |
| injury | pregiudizio |  |
| input | entrate |  |
| installments | quote, rate |  |
| instructions | istruzione |  |
| insurance | assicurazione contro i danni |  |
| insurer | assicuratore |  |
| intangible properties | immobilizzazioni immateriali |  |
| intellectual property rights | diritto d'uso della proprietà intellettuale |  |
| intent | atteggiamento |  |
| interim dividend | dividendo interinale |  |
| International Economics | Economia internazionale |  |
| Interst in possession Trust | Trust usufruttuario |  |
| intimation | dichiarazione |  |
| introduce a bill, to | presentare un progetto di legge |  |
| introduce pieces of evidence | Produrre prove |  |
| invalid | invalidato |  |
| invalidate the other provisions | infirmerà le restanti clausole |  |
| invalidation | invalidazione |  |
| inventory | inventario |  |
| invest sb with powers, to | conferire a qualcuno poteri |  |
| Investigating magistrate | Giudice istruttore |  |
| investigations | indagini |  |
| investment company | società d’investimento |  |
| investment securities, negotiable instruments | effetti commerciali |  |
| irrepealable regulations | le norme inderogabili |  |
| is barred from | non dovrà |  |
| is entitled to | viene autorizzato |  |
| is renting out to | concede in locazione |  |
| is the concern of | spettano tutti i poteri |  |
| issue | Discendenza (testamento)/ punti da discutere |  |
| issue this certificate that according o the records on file in this office | sulla base dei dati raccolti dall’archivio di questo Ufficio emetto il presente certificato |  |
| issue tickets | emettere i biglietti |  |
| issue writs | conferire mandati |  |
| ISTAT rates | indice ISTAT |  |
| its audit work | operazioni di revisione dei conti |  |
| job order | commessa | work order, project |
| joint and several liablity | responsabilità in solido |  |
| joint purse arrangement | forme di compartecipazione |  |
| joint stock company | società a responsabilità limitata |  |
| joint stock company o company limited by shares | s.p.a. (società per azioni) |  |
| joint ventures | imprese/associazioni in partecipazione |  |
| jointly | in solido |  |
| jointly and severally | in solido e individualmente |  |
| judgement | sentenza |  |
| judgment by default | sentenza in contumacia. |  |
| judicial examination | cognizione |  |
| judicial measures | misure giudiziarie |  |
| Judicial motion/complaint | Istanza giudiziale |  |
| judicial or administrative authority | autorità giuridica o amministrativa |  |
| judicial orders | ordinamenti giudiziari |  |
| judicial power of attorney | procura legale |  |
| juridical cognisance | competenza giudiziaria |  |
| just and lawful debts | debiti legittimi |  |
| just cause | giusta causa |  |
| keep the buyer indemnified | risarcire l'acquirente |  |
| know all men by these presents that | a mezzo della presente si informa che |  |
| know-how | conoscenze specifiche del settore |  |
| known all men by these presents that | si informa che |  |
| known to me to be the persons | della cui identità personale sono certo |  |
| labor authority | rappresentanti sindacali |  |
| lack | difetto |  |
| land | suoli o terreni |  |
| land registry | conservatorie dei registri immobiliari |  |
| landlord | locatore |  |
| lapse | scaduta |  |
| late acceptance | accettazione tardiva |  |
| Lawful purpose | Oggetto lecito |  |
| lawsuit started by | la causa fosse stata mossa da |  |
| lawsuits in course | cause incombenti |  |
| lease | affitto, contratto di affitto |  |
| leasehold of the Business | possesso immobiliare dell'impresa |  |
| legacies | lasciti |  |
| legal arrangement | rapporto giuridico |  |
| legal framework | quadro giuridico |  |
| legal reserve, statutory reserve | riserva legale/ fondo di riserva |  |
| legal rights | facoltà di legge |  |
| legalisation fees | le spese di autentica |  |
| legally holding or entitled to that office | che rivestano tale incarico legalmente o meno |  |
| legislation in force | vigente norma |  |
| lend money | fornire denaro a prestito |  |
| lender | comodante |  |
| lender | mutuante, prestatore |  |
| lending | affidamento | concessione di credito, prestito, attività creditizia |
| let on rent a property | dare in affitto proprietà |  |
| letter of charges/letter of claim/letter of complaint | Lettera di contestazione |  |
| letter of Intent | lettera d'intenti |  |
| letter of patronage | lettera di gradimento |  |
| Letter of Wishes | lettera d’intenti, lettera dei desideri |  |
| levied sucurities | escussione delle garanzie |  |
| levy a tax | riscuotere un tributo |  |
| levy execution on a debtor | escutere un debitore |  |
| levy on sb's property | agire esecutivamente sui beni di qualcuno |  |
| levy, to | esigere | (imposte, tributi) |
| liabilities | passività, passibilità |  |
| liability | obbligazione | (debito, passività) |
| liability for damages | responsabilità per danni |  |
| liability for negligence | responsabilità per incuria |  |
| liability incurred by | rischio di responsabilità incorso da |  |
| liability insurance | assicurazione contro la responsabilità civile |  |
| licences | licenze |  |
| lien | diritto di pegno/ritenzione |  |
| Life interest Trust | Trust usufruttuario |  |
| limit of liability | massimale |  |
| limited liability partnership | s.r.l. (società a responsabilità limitata) |  |
| limited partnership company | s.a.s (società in accomandita semplice) |  |
| living will | carta dell'autodeterminazione | testamento biologico |
| llc (limited liability company) | srl | (società a responsabilità limitata) |
| loan agreements | contratti di prestito o di mutuo o fido bancario |  |
| loans and guarantees | mutui e garanzie |  |
| located in | sito in |  |
| lodge all appeals | interporre i gravami di legge |  |
| lodge money with the bank, to | versare il denaro in banca |  |
| loss and gain statement | conto economico |  |
| loss of profit | lucro cessante |  |
| Macroeconomics | Macroeconomia |  |
| maintained | custoditi |  |
| Maintenance Trust | Trust di mantenimento |  |
| maintenance work | opere di manutenzione |  |
| Make a claim | Intraprendere un’azione legale |  |
| make a market in shares | creare un mercato per le azioni |  |
| make bids at auctions | offrire somme/fare offerte alle aste |  |
| make this affidavit | steso questa dichiarazione giurata |  |
| management committee | consiglio di gestione |  |
| managers | direttori o dirigenti ma non amministratori |  |
| Managing Director | amministratore delegato |  |
| managing director/chief executive | amministratore delegato/consigliere amministrativo |  |
| mandate | missione |  |
| manner | modalità |  |
| marital status | stato civile |  |
| Mathematics for Business, Economics and Finance | Matematica per le applicazioni economiche e finanziarie |  |
| Mathematics for Economics | Matematica per l’economia |  |
| means | beni |  |
| meeting of the directors | assemblea membri consiglio di amministrazione |  |
| member | membro, socio |  |
| memorandum of association | atto costitutivo |  |
| memorandum of association/ articles of incorporation | atto costitutivo di società (di capitali) |  |
| merchandise | merci |  |
| merchandising | commercializzazione |  |
| Messrs. | La Spettabile (i Signori) |  |
| Microeconomics | Microeconomia |  |
| minutes | verbale |  |
| miscellaneous | varie |  |
| missing profits | lucri mancanti |  |
| money | valuta |  |
| moneys | somme di danaro |  |
| Morgage broker | Broker/ intermediario ipotecario |  |
| mortgage | ipoteca, vincolo ipotecario, diritto di garanzia immobiliare |  |
| mortgage, to | ipotecare | gravare di ipoteca, dare in ipoteca |
| movable properties | beni mobili |  |
| My commission expires | Scadenza della nomina |  |
| my just debts | i debiti da me contratti |  |
| my last will and testament | le mie ultime volontà |  |
| my law agents | i miei rappresentanti legali |  |
| National arbitration Regulations | regolamento arbitrale nazionale |  |
| natural or juridical person | persona fisica o giuridica |  |
| negligent act | negligenza |  |
| negligent and malicious act | fatto doloso o colposo |  |
| negotiable instruments | documenti soggetti a negoziazione |  |
| no compensation due | senza alcun compenso |  |
| no events foreseen | non si prevedono eventi |  |
| No misinterpretation will vacate the agreement | Nessuna interpretazione in mala fede invaliderà l’accordo |  |
| nominee | intestatario |  |
| Nominee, Trustee | proprietario fiduciario, fiduciario |  |
| non business day | giorno festivo |  |
| non-breaching party | parte adempiente | non breaching party |
| non-interest bearing sums | somme infruttifere di interessi |  |
| non-performance of duties under a contract | inesecuzione degli obblighi contrattuali |  |
| non-stocking distributor | distributore senza magazzino |  |
| non-suit | non luogo a procedere |  |
| normal investment grade | livello di normale investimento |  |
| no-sales | vendita non effettuata |  |
| not supplied | la mancanza di fornitura |  |
| notarised | fatto autenticare da notaio |  |
| notary association | collegio notarile |  |
| notary deed | atto notarile |  |
| notary public | notaio |  |
| notary public in and for the State of…resident at….My commissions expires | Pubblico notaio nello Stato di …residente a …la mia nomina scade il |  |
| notary register | repertorio |  |
| notes | pagherò cambiari |  |
| notice | notifica |  |
| notice of call | avviso di convocazione |  |
| Notice of service | Relazione di notifica |  |
| notices served | le notifiche inviate |  |
| notification | notificazione | in generale |
| notification of executive orders | notifica degli atti esecutivi |  |
| notwithstanding | in deroga |  |
| now or hereafter | presenti o futuri |  |
| now or hereafter owing | a noi spettanti ora o in futuro |  |
| nullity | annullamento |  |
| object | intento, obiettivo, scopo |  |
| objects | scopo sociale |  |
| obligation | obbligazione | (vincolo debitorio dovere, obbligo, impegno, anche legale) |
| of any third party | di terzi |  |
| of citizenship | di cittadinanza |  |
| of every nature | di qualsiasi genere |  |
| of legal age | di maggiore età |  |
| of sound and disposing mind | sano di mente |  |
| offer | lettera (di titoli) |  |
| offeree | destinatario dell'offerta, colui a cui è rivolta l’offerta |  |
| offeror | proponente |  |
| officer | funzionario |  |
| officer | dirigente |  |
| offices | sede | come indirizzo a cui inviare comunicazioni |
| official journal | gazzetta ufficiale |  |
| official journal of the Italian Republic | g.u. (gazzetta ufficiale) |  |
| on a poll | per appello nominale |  |
| on a show of hand | per alzata di mano |  |
| on behalf of | nell’interesse di |  |
| on our behalf | a nostro favore |  |
| on the second sub-paragraph | del 2° capoverso |  |
| on the security of the Estate | contro garanzia delle mie proprietà |  |
| one and the same affidavit | atto di notorietà | atto notorio |
| operating company | ditta operante |  |
| operating income | utile d'esercizio |  |
| oppose and answer exceptions and/or counterclaims | respingere e spiegare eccezioni e/o domande riconvenzionali |  |
| or fault ascribed to the concierge | o colpa del portiere |  |
| order not to resuscitate | ordine di non rianimare | detto anche do not resuscitate o d.n.r. |
| ordinary resolution | deliberazione ordinaria |  |
| ordinary supplement to the official journal of the Italian Republic | s.o.g.u. (gazzetta ufficiale - supplemento ordinario) |  |
| original capital | capitale di apporto |  |
| original subscription | sottoscrizione di capitale d’apporto |  |
| otherwise | per altri versi |  |
| outright | in contanti, in unica soluzione |  |
| outstanding capital stock | capitarle circolante |  |
| outstanding liabilities | debiti insoluti |  |
| overall amount | l’importo globale |  |
| overdraft | scoperto |  |
| overhead | costi generali |  |
| Owner o Settlor, Grantor | costituente, intestatario, disponente |  |
| owner of a business | titolare di un'attività/esercizio |  |
| ownership | proprietà |  |
| owning, payable or belonging to | di proprietà, acquisita o potenziale |  |
| packing slip | documento di trasporto |  |
| paid | liberato |  |
| paid off | ammortizzate |  |
| paid-up share | azione (interamente) liberata |  |
| paragraphs | commi |  |
| part | sezione |  |
| part and parcel | parte integrante e sostanziale |  |
| part of the public domain | di dominio pubblico | common knowledge |
| parties | parti nel contratto |  |
| pass the resolution by vote | approvate per votazione |  |
| pass through cost | costo che può scaricarsi sul consumatore |  |
| passing of risk | trasferimento del rischio |  |
| patent infringment | contraffazione/violazione del brevetto |  |
| patent rights | diritti di privativa |  |
| patents | brevetti |  |
| pawn | pegno |  |
| pay for a liability insurance | pagamento per la responsabilità civile |  |
| pay off, to | estinguere | (un debito) |
| payable | dovuto |  |
| payables | passività |  |
| Payment order | Ordine di pagamento |  |
| penalties | penalità |  |
| performance | adempimento | esecuzione |
| periodic review | aggiornamento periodico |  |
| perpetual or terminable | perpetue o a scadenza |  |
| perpetuate testimony | Prolungare la validità di una testimonianza |  |
| person authorized to | persona autorizzata a |  |
| person in charge of processing | incaricato del trattamento |  |
| personal property | proprietà mobiliare |  |
| personally appeared before me | è presente avanti a me |  |
| personally appeared Mr | è personalmente comparso il Sig. |  |
| pertaining | inerente |  |
| petition | atti introduttivi del giudizio/ istanza |  |
| physical emobodiments | aspetti fisici |  |
| place of business | sede di affari (sede legale)/ domicilio |  |
| plaintiff (complainant) | parte civile (querelante) |  |
| Plaintiff/claimant | Attore/deducente |  |
| plans | planimetrie |  |
| plant | stabilimento |  |
| pledge | costituzione/contratto di pegno/ pegno, promessa |  |
| pledge, to | dare in garanzia/ promettere, offrire, assicurare |  |
| possible extensions | eventuali rinnovazioni |  |
| possible non-performance | eventuali inadempimenti |  |
| Postgraduate degree | Laurea specialistica |  |
| postpone the vesting | prorogare l’assegnazione |  |
| power | potere |  |
| power of attorney | Procura (legale) |  |
| powers of veto | diritti di veto |  |
| pre-emption | dritto di opzione |  |
| pre-emption right | diritto di opzione, diritto di prelazione |  |
| preferred dividend | dividendo di azione privilegiata |  |
| preliminary, precautionary, preventive | cautelare |  |
| premium freight | costi supplementari di consegna |  |
| present claims, instances, memorials, demands | presentare ricorsi, istanze, memorie, domande |  |
| presently running Business | impresa attualmente operante |  |
| preserver of the object of the contract | custode della cosa locata |  |
| presidential decree | d.p.r. | Decreto del Presidente della Repubblica |
| pretrial | istruttoria |  |
| price | prezzo d'acquisto |  |
| price per unit | prezzo a corpo | unit price contracting, unit pricing |
| principal | mandante, obbligato principale |  |
| principal office | sede principale |  |
| prior to | prima della |  |
| Private Law | Diritto privato |  |
| private limited company (ltd) | società di capitali (con un piccolo numero di soci) |  |
| private unlimited company (ultd or unltd) | società di capitali con una responsabilità illimitata e solidale |  |
| privileges | privilegi |  |
| Pro quota or pro rata | Pro quota, pro rata |  |
| probate record | dati inerenti l’omologazione |  |
| procedural notification | convocazione/notificazione procedurale |  |
| proceed | procedimento |  |
| proceeding | procedimento giudiziario |  |
| proceeds | il ricavato, gli utili , i proventi |  |
| produce a right | produrre un diritto |  |
| professional association | associazione professionale | association of professionals |
| Profit and Loss Account | il conto profitti e perdite |  |
| prohibit stipulation | vietare la stipulazione |  |
| promise of approval and confirmation | promessa di rato e valido |  |
| promissory note | pagherò | vaglia cambiario (emesso dal debitore) |
| proprietor | proprietario, titolare |  |
| prosecute proceeding | intentare azioni legali/giudiziarie |  |
| prosecute proceedings in all instances and incidents up to the definitive termination thereof | intentare azioni legali/giudiziarie in tutte le istanze e accessori in qualsivoglia grado di giudizio fino alla loro completa risoluzione |  |
| prosecutorial | della pubblica accusa |  |
| protected power of attorney | procura protetta |  |
| Protective Trust | Trust protettivo |  |
| Protector | proboviro, garante, supervisore |  |
| protests | protesti cambiari |  |
| provide | disporre, fornire |  |
| provide all expenses | provvedere alle spese |  |
| provided for by this agreement | secondo quanto contemplato nel presente contratto/scrittura |  |
| provided that | a condizione che |  |
| provision set out in the legislation | disposizioni di legge |  |
| provisional financial statement | rendiconto finanziario provvisorio |  |
| provisions | clausole, disposizioni |  |
| proxy appointment | procura speciale per le cure sanitarie |  |
| Public Economics | Economia pubblica |  |
| public entities | enti pubblici |  |
| Public Law | Diritto pubblico |  |
| public notary | notaio |  |
| public trading company | società commerciale per azioni |  |
| purchase lender | mutuante, prestatore |  |
| Purchase order | Ordine/ordinativi d’acquisto |  |
| purchasing | acquistare |  |
| Purpose or charitable Trust | trust di scopo o caritativi |  |
| Purpose Trust | Trust di scopo |  |
| pursuance | conformemente a, in conformità a |  |
| pursuant to | ad opera e norma, con deroga |  |
| pursuant to | visto | visto l'articolo… |
| pursuant to RCW 23B.10.060 of the Washington Business Corporation Act | nel rispetto/in conformità/in virtù di /ai sensi della clausola RCW "3B…, facente parte della normativa sulle società d'affari dello Stato di Washington |  |
| qualification and duties | qualifiche e mansioni |  |
| quittances | pagamenti a saldo |  |
| quorum | numero legale |  |
| real estate | proprietà immobiliare/immobili |  |
| real or personal property | proprietà immobiliare o privativa |  |
| real property | proprietà immobiliare |  |
| Reasonable and aquitable | Ragionevole e conforme/consone alle regole di equità |  |
| Reasonable man standard | Del buon padre di famiglia |  |
| receipt | ricevuta |  |
| receipt, to | quietanzare |  |
| receivable dividends | i dividendi esigibili |  |
| receivables | crediti a breve scadenza |  |
| receive loans and guarantees of any type | accettazione di prestiti e garanzie di ogni genere |  |
| receive payment or money | menti/versamenti e denaro/liquidità |  |
| recipient | beneficiario |  |
| recitals | premesse | (le singole premesse introdotte da Whereas, premesso che) |
| reckoned | determinato |  |
| record | verbale |  |
| record notarial protests | Registrare protesti notarili |  |
| records | registri pubblici |  |
| recoupment of the interest-bearing capital | recupero della sorte |  |
| recoveries are subtracted | detratti i recuperi |  |
| red flags | red flag | indicatori di possibili violazioni |
| red tape | burocrazia |  |
| redeemable shares | titoli redimibili |  |
| redemption | rimborso, estinzione |  |
| reduction, write-down | riduzione |  |
| refer to arbitration | ricorrere all'arbitrato |  |
| refund of taxes | rimborso delle tasse |  |
| refunds | rimborsi |  |
| register a deed | registrare un atto |  |
| register of charges | registro delle ipoteche e pegni |  |
| register of companies | registro delle imprese |  |
| register of director`s interests | registro degli interessi dichiarati dai consiglieri di amministrazione |  |
| register of members | registro dei soci |  |
| registered | intestato |  |
| registered agent | agente intestatario |  |
| registered capital stock | capitale sociale nominale |  |
| registered capital stock (company's) shall be €… (…) divided into... (…) shares having a par value of € 1 (one) each | il capitale sociale ammonta a €… (..) ripartito in ….titoli azionari/azioni con un/del valore nominale di/pari a € ciascuno |  |
| registered capital stock can be increased by resolution of the General Meeting, also by way of contribution of goods or credits | il capitale sociale può essere aumentato con delibera dell'Assemblea Generale/Assemblea degli azionisti, ovvero mediante conferimento di beni o crediti |  |
| registered company | società iscritta al registro delle persone giuridiche |  |
| registered letter | lettera raccomandata |  |
| registered mail | corrispondenza raccomandata |  |
| registered office | sede legale |  |
| registered office, company's headquarter | sede sociale |  |
| registered shares | azioni nominative |  |
| registrar | registri |  |
| registrar of partnerships | registri sulle società semplici |  |
| registration (of debentures, mortgages) | iscrizione (ipotecaria) |  |
| registration number | numero di registrazione |  |
| registry of companies | registro delle società |  |
| registry of deeds | ufficio del registro |  |
| regular arbitration | arbitrato rituale |  |
| regular use | normale uso |  |
| regulation | norma, regolamento, ordinamento |  |
| reimburse the Company for | restituire alla Ditta |  |
| reimbursement of the expenses met | rimborso delle spese sostenute |  |
| reinforcement | rinforzo | psicologico |
| reject of the offer | rifiuto dell'offerta |  |
| relevant appurtenances | relative pertinenze |  |
| relief is granted | gli concede sgravio |  |
| remain in good standing | Godere della fiducia/essere in buoni rapporti |  |
| remedies | risoluzione |  |
| remittances | rimesse |  |
| remote damages | danni indiretti |  |
| remote trust | responsabilità decentrate |  |
| remunerate accountants | remunerare i contabili |  |
| rendering of depositions | presentazione di testimonianze |  |
| renewal | rinnovazione |  |
| renounce | rifiutare |  |
| rent contract | contratto di locazione |  |
| rent, to | noleggiare | dare a noleggio |
| rental period | locazione |  |
| repayment of capital | rimborso del capitale |  |
| replace him | surrogarsi a quest’ultimo |  |
| reply | replica |  |
| reporting | presentazione |  |
| represent, to | dichiarare |  |
| representation | Dichiarazioni/ attestazione |  |
| representative office | ufficio di rappresentanza |  |
| request for a statement | richiesta di dichiarazioni |  |
| request for further information | richiesta d'informazioni supplementari |  |
| request the rendering of deposition | esigere la presentazione/emissione di testimonianze/deposizioni |  |
| require authorizations and licenses | richiedere autorizzazioni e licenze |  |
| requirements | requisiti |  |
| rescind | rescindere |  |
| rescission | risoluzione |  |
| rescission of the contract | risoluzione del contratto |  |
| reserve | riserva |  |
| reserving or not its exercise | riservandosi o meno l'esercizio di quanto sopra/di ciò |  |
| resident of …at…. | residente a |  |
| residing in | residente in |  |
| residue | parte restante |  |
| resign office | recessione dall'incarico/rinunciare all'incarico |  |
| resolution | delibera /deliberazione, risoluzione ordinaria |  |
| resolutions are taken | le deliberazioni sono prese |  |
| resolved that | si è deliberato/convenuto che |  |
| restitution of pawns | restituzione di pegni |  |
| restoration | messa in pristino |  |
| restraint | limitazione |  |
| restraint of trade | restrizione agli scambi |  |
| restriction | restrizione |  |
| retail prices (of commodities) | prezzi al consumo |  |
| retainer fee | onorario versato in anticipo |  |
| retirement allowance | fine rapporto |  |
| return receipt | avviso di ricevimento |  |
| return receipt requested | con avviso di ricevimento |  |
| revenue | incassi |  |
| revocation | revoca |  |
| revoked | revocata |  |
| revoked for just cause | revocati per giusta causa |  |
| right | diritto |  |
| right of ownership | diritto di proprietà |  |
| right of pre-emption | diritto di prelazione |  |
| right of recourse | diritto di rivalsa |  |
| right of subrogation | diritto di surrogazione |  |
| right to claim damages | diritto a chiedere il risarcimento dei danni |  |
| Right/claim | pretesa |  |
| rights accrued | diritti maturati |  |
| rights and obligations | diritti ed obbligazioni |  |
| rights at law | diritti di legge | common law: branca del diritto anglosassone |
| rights in equity | diritti di legge | equity: branca del diritto anglosassone diversa dalla common law |
| route | rotta |  |
| royalties | diritti di concessione |  |
| Rules against Perpetuities | intangibilità del reddito |  |
| rules and regulations | norme |  |
| Rules of Conciliation and Arbitration | normativa di conciliazione e arbitrato |  |
| run the business | conduzione dell'impresa |  |
| safekeeping receipt | ricevuta di custodia |  |
| sales by auction | vendite all'asta |  |
| sales on execution | vendite su pignoramento (procedura esecutiva) |  |
| sanction | benestare, approvazione, consenso |  |
| schedule | prospetto |  |
| scheduled meeting | giorno fissato per l’adunanza |  |
| scope | portata applicativa | applicazione |
| section | Paragrafo/articolo di legge |  |
| secured | garantito |  |
| secured/unsecured loan | prestito garantito/non garantito |  |
| securities founded on assets | garanzie basate su beni |  |
| securities of governments | titoli di stato |  |
| security | obbligazione/valore mobiliare/garanzia/titoli |  |
| security for a debt | garanzia a copertura di debito |  |
| senior CFO | dirigente finanziario di alto livello |  |
| servants | dipendenti |  |
| serve a document on s.one | notificare un atto a qco |  |
| serve, to | notificare |  |
| setting the scene | scenario |  |
| settle all claims against | appianando/regolando/liquidando ogni rivendicazione/reclamo/risarcimento |  |
| settle liabilities | onorare le passività |  |
| settlement | Assegnazione/ atto di disposizione/ transazione |  |
| settlement of disputes | regolamento delle controversie |  |
| severability | rinuncia |  |
| severability clause | clausola salvatoria | clausola di salvaguardia |
| severance indemnity fund | liquidazione (T.F.R.) |  |
| shall be or may become a party or have any interest in whatsoever | ..per la quale la Società costituisce o potrebbe costituire una delle parti in causa, ovvero avere un interesse di qualsiasi genere |  |
| Shall bear an interest of 10% | Frutta un interesse del 10% |  |
| shall bind and inure to the benefit | sarà vincolante ed entrerà in vigore a vantaggio |  |
| shall inure to the benefit of the Customer | andrà a beneficio del cliente |  |
| shall lawfully do or cause to be done | farà o richiederanno ad altri di fare , nel rispetto della legalità |  |
| share | azione, titolo azionario,titolo di capitale |  |
| share capital | capitale azionario |  |
| share certificate | certificato azionario |  |
| share stock | titolo azionario |  |
| shareholder | azionista |  |
| shareholder's meeting | assemblea degli azionisti |  |
| shares | azioni, quote azionarie |  |
| shares having a par value of | valore nominale delle quote |  |
| shares to the bearer | azioni al portatore |  |
| Shipper | Spedizioniere marittimo |  |
| short sales | vendite allo scoperto |  |
| shortages | ammanco |  |
| should he be unable to see to it | qualora non vi provveda |  |
| signature legalisation | autentica di firma, firma autenticata |  |
| signed and attested before me | sottoscritto e autenticato avanti a me |  |
| silence means approval | silenzio-assenso | silenzio assenso |
| simple contract | scrittura privata |  |
| sinking fund | fondo ammortamento |  |
| social security | previdenza sociale |  |
| sole and absolute discretion (in their) | nella loro più assoluta ed esclusiva discrezionalità |  |
| sole Director | amministratore unico |  |
| sole holder | detentore unico |  |
| solicitation | bando di gara |  |
| solicitor | procuratore legale |  |
| solvency | solvibilità |  |
| sound mind, memory and judgement | sano di mente |  |
| specially designated national | residente di categoria speciale | persona nella lista dei "specially designated national" |
| Specialty contract | Contratto solenne (contratto legale con sigillo, firmato e registrato) |  |
| standard security | garanzie ordinarie |  |
| stand-by letter of credit | lettera di credito “stand-by”, lettera di garanzia |  |
| statement | rendiconto |  |
| Statement of claim/writ of summons/(in England) Claim Form | Atto di citazione |  |
| statement of work | descrizione del lavoro |  |
| statute | statuto | articles of association, articles of incorporation, articles of partnership |
| statute of limitation | legge sulla prescrizione |  |
| statutes | leggi parlamentari |  |
| statutory auditors | revisori dei conti previsti dalla legge/collegio sindacale |  |
| statutory declaration | atto notorio/ Dichiarazione sostitutiva di atto notorio |  |
| statutory law | leggi emanate dal parlamento/legislazione |  |
| statutory reserves | la riserva ordinaria |  |
| stead (in sb's stead) | in vece di qualcuno |  |
| still holding good (or true) | fermo restando/Fatto salvo |  |
| stipulation | stipula | stipulazione, pattuizione |
| stirpes | ceppo |  |
| stock | giacenze d'inventario |  |
| stock | partecipazioni |  |
| stock company limited | s.a.p.a (società in accomandita per azioni) |  |
| stock holding | partecipazione azionaria |  |
| stock option | diritto di opzione, di sottoscritto |  |
| stock, shares | azioni quotate o non in borsa (valori mobiliari) |  |
| stocking distributor | distributore con magazzino |  |
| stock-in-trade | giacenze di magazzino |  |
| stocks | titoli |  |
| sub-clause | sotto comma |  |
| subject nevertheless to | fatte comunque salve |  |
| subject to | salvo che |  |
| subject to balance | salvo conguaglio |  |
| submitted to arbitrators | deferite a arbitri |  |
| subrogation | surrogazione, azione surrogatoria | when you pay off someone's debt and then try to get the money from the debtor yourself |
| subsequent amendments and supplements | successive modifiche e integrazioni | smi, s.m.i. |
| subsidiaries | consociate |  |
| subsidiary | azienda controllata |  |
| subsidiary company | società partecipata/consociata |  |
| successor | successore | a person who takes over the rights of another |
| sue somebody to appear in Court | convenire qualcuno in giudizio |  |
| suit | azione legale |  |
| summons | citazione |  |
| summonses | ingiunzioni, mandati di comparizione |  |
| supersedes | sostituisce |  |
| supersedes all prior agreements | sostituiscono i precedenti accordi |  |
| supplementary note | nota integrativa |  |
| supply | fornitura |  |
| surcharges | sovrapprezzi |  |
| sureties | garanzie |  |
| surety signature | firma del garante |  |
| surrender | rinunce |  |
| surrender, to | cedere |  |
| surveillance committee | consiglio di sorveglianza |  |
| surveillance service | servizio vigilanza |  |
| survivance (on) | venendo a sopravvivere |  |
| swift wire transfer | telegramma swift |  |
| Sworn affidavit personal declaration | dichiarazione sostitutiva dell’atto di notorietà |  |
| Syndics | i sindaci effettivi |  |
| take acknowledgments | Fare legalizzare una dichiarazione/attestazione |  |
| take depositions | Fare una deposizione/testimonianza |  |
| take legal action against sb. | intentare una causa a/contro |  |
| take over | assumere la direzione, rilevare, |  |
| take positions (of banking instruments) | utilizzare posizioni (di strumenti bancari) |  |
| take shareholding | assumere partecipazioni |  |
| taking delivery | presa in consegna/ricevimento delle merci |  |
| taking over the goods | ritiro delle merci |  |
| tangible properties | immobilizzazioni materiali |  |
| task order | commessa |  |
| tax number | codice fiscale |  |
| tax returns | dichiarazione dei redditi |  |
| teaming agreement | accordo di collaborazione |  |
| temporary executor | curatore provvisorio |  |
| tenant | affittuario |  |
| tender | offerta d’appalto |  |
| terminate | risolvere |  |
| terminate agreement | disdire un accordo |  |
| termination | cessazione, rescissione, risoluzione |  |
| termination for breach | risoluzione per inadempimento |  |
| terms | clausole, termini contrattuali |  |
| terms and conditions | termini e condizioni |  |
| terms have been fulfilled | i termini sono stati soddisfatti |  |
| Territorial Policies | Politiche territoriali |  |
| testator | testatore |  |
| textiles and by-products | prodotti tessili e derivati |  |
| the act is performed | l'atto s'intende perfezionato |  |
| the aforenamed attorneys | i suddetti procuratori |  |
| the Agent undertakes | l'agente s'impegna |  |
| the Agreement is terminated | il contratto viene rescisso |  |
| the allocation notice | avviso di assegnazione |  |
| the Annex attached to | il documento allegato |  |
| the Board of Arbitrators | il collegio arbitrale |  |
| the buyer loses the right to rely on a lack | l'acquirente decade dal diritto di far valere un difetto |  |
| the case will be heard tomorrow | l'udienza è fissata per domani |  |
| the Company. will be entitled to audit | la Società si arroga il diritto di verificare |  |
| the Company’s duration | durata della Ditta |  |
| the conditions set forth | le condizioni riportate |  |
| the consideration | la remunerazione |  |
| the date due | scadenza |  |
| the Directors decline to | gli amministratori Delegati si rifiutano di |  |
| the Directors in charge | i direttori in carica |  |
| the dividends are assigned to | i dividendi sono destinati a |  |
| the document hereunto annexed | ivi apposti |  |
| the expiry period | il periodo di scadenza |  |
| the findings on record | Accertamenti in atti |  |
| the foregoing listing of powers | il suddetto elenco di procure |  |
| the functions of this Agreement | i requisiti di questo accordo |  |
| the group is assembled | il gruppo è riunito |  |
| the guarantee will lapse | la garanzia scade |  |
| the infringement of the rules | infrazione delle norme |  |
| the issuing the deadline of the arbitration award | emettere il termine per la pronuncia del lodo arbitrale |  |
| the liquidation of the Company | la liquidazione della Ditta |  |
| the liquidators | i liquidatori |  |
| the local customs and practices | usi e consuetudini locali |  |
| The meeting is called | L’assemblea generale è indetta |  |
| the Meeting is chaired | l’Assemblea è presieduta |  |
| the meeting is presided over by | l’assemblea è presieduta da |  |
| the minutes thereof | del verbale |  |
| the name is entered into | iscrivere il nome nel |  |
| the net income | gli utili netti |  |
| the object herein specified | ivi specificati |  |
| the own true and proper | l’effettiva |  |
| the Panel of Arbitration | Il collegio arbitrale |  |
| the parties agree upon | le parti convengono |  |
| the parties have decreed | le parti hanno convenuto |  |
| The petitioner | L’esponente |  |
| The petitioning company | La società esponente |  |
| the possible purchaser | l’eventuale acquirente |  |
| the postponed expiration date | la data di scadenza posticipata |  |
| the power of | la facoltà di |  |
| the powers thereby conferred | i poteri concessi per mezzo |  |
| the price generally charged | il prezzo solitamente praticato |  |
| the price invoiced | il prezzo fatturato |  |
| the purchase price due | il prezzo di acquisto dovuto |  |
| the relationship with the Company | i rapporti con la Società |  |
| the sale of proceeds | la vendita di proventi |  |
| the seller must deliver the goods | il venditore si obbliga a consegnare le merci |  |
| the Shareholders’ domicile | il domicilio dei soci azionisti |  |
| the sole responsibility | esclusiva responsabilità |  |
| the sum lodged as a deposit | la somma a cauzione depositata |  |
| the sums claimed | gli importi vantati |  |
| the tenant | il conduttore |  |
| the transfer shall be governed | il trasferimento verrà regolato |  |
| the transferee | il cessionario |  |
| the transferor | il cedente |  |
| the true and lawful | a tutti gli effetti |  |
| the unpaid dividends | i dividendi non riscossi |  |
| the venue | sede |  |
| the within named | di seguito identificati come |  |
| their resoluton is binding | determinazione inappellabile |  |
| therefor | relative (inerenti)/di conseguenza, per questo, in cambio di ciò, |  |
| thereon | sugli stessi |  |
| these presents are granted in trust always for the following purposes, videlicet | Quanto anzidetto viene concesso come patrimonio/a titolo fiduciario per gli scopi seguenti, vale a dire/nella fattispecie/precisamente |  |
| things in action | beni e diritti di cui non vi è immediata o materiale disponibilità |  |
| third parties | terzi |  |
| Third party right | diritto o pretesa di terzi |  |
| this Agreement commences | questo contratto entra in vigore |  |
| this Agreement shall inure/enure to/for the benefit of the parties | l’accordo è assimilato al/tiene in considerazione il beneficio dei contraenti |  |
| this being said | tanto premesso |  |
| Threat of harm | Minaccia di danno |  |
| through the said office | tramite il suddetto ufficio |  |
| throughout this arbitration proceeding | nel presente procedimento arbitrale |  |
| title to data | titolarità dei dati |  |
| to adjust | rettificare |  |
| to administer oath | (far) prestare giuramento |  |
| to advance the objects | sviluppare gli scopi sociali |  |
| to all intents and purposes | a tutti gli effetti, ad ogni effetto di legge |  |
| to appear before | presenziare dinanzi a |  |
| To appear before a Court | Costituire in giudizio |  |
| to attain the Company’s object | per soddisfare allo scopo sociale della Società |  |
| to be at variance | si discostano |  |
| to be aware | essere colpevole |  |
| to be bound | essere obbligato |  |
| to be entitled | avere il diritto di |  |
| to be held in escrow | da depositarsi presso terzi |  |
| to be present in person | presenziare di persona |  |
| to borrow | chiedere in prestito |  |
| to carry on the business | sviluppare gli affari |  |
| to carry out | realizzare |  |
| To certify affidavits | Autenticare/legalizzare una deposizione giurata |  |
| to commence actions | intentare azioni legali |  |
| to cure a breach of the contract | apportare un rimedio alla rottura di un contratto |  |
| to endorse or discount promissory notes |  |  |
| to enter into force | entrare in vigore |  |
| to execute a notice | rendere esecutiva una notifica |  |
| to execute a transfer | eseguire il trapasso |  |
| to execute the contract | perfezionare il contratto |  |
| to exercise this entitlement | esercitare questo diritto |  |
| To file a suit against | Far causa contro |  |
| to furnish a copy | fornire una copia |  |
| to gratuitous trustees | a titolo gratuito |  |
| to hire and dismiss employees | assumere e licenziare impiegati |  |
| to incorporate | costituire (di società) |  |
| to issue a decision | emettere una decisione |  |
| to make appeal to the Authority | presentare ricorso all’Autorità |  |
| To originate mortgage loans | Accendere/ richiedere mutui |  |
| To realize | Porre in essere /realizzare |  |
| to rely | Reclamare/far valere |  |
| to service | notificare |  |
| To settle | saldare |  |
| to sub-rent or free loan | sub-locare o comodare |  |
| to supply all statements | rendere tutte le dichiarazioni |  |
| to take an affidavit | fare una dichiarazione |  |
| to take charge of the goods on his behalf | prendere in carico le merci per suo conto |  |
| to the best of our knowledge | per quanto a noi risulti |  |
| To the Presing Judge of the Court | Al Sig. Presidente |  |
| to this instrument | al presente atto |  |
| to undertake | assumere un incarico |  |
| to whom it may concern | agli interessati |  |
| torfeasor | Autore di illecito civile |  |
| Tortious act | Atto civilmente illecito |  |
| tracking | rilevamento |  |
| trade association | associazione commerciale | associzione di scambio |
| trade association | associazione di categoria | associazione professionale |
| trade description order | ordine di descrizione |  |
| trade secret | segreto industriale |  |
| trade societies | società per la diffusione del commercio |  |
| traffic documents | documenti di viaggio |  |
| train the trainer | formazione istruttori | TTT, teach the teachers |
| transact business | Operare/realizzare affari |  |
| transactions | transazioni |  |
| transfer | cessione |  |
| transfer certificate | certificato di trapasso di azioni/di cessione di azioni |  |
| transferee | cessionario |  |
| transferer | cedente |  |
| transferor, assignor | trasferente |  |
| transportation | i servizi di trasporto |  |
| transpose, to | recepire |  |
| transposition | recepimento | di una direttiva europea |
| trial | dibattimento |  |
| trial balance | bilancio di verifica |  |
| true and correct copy | copia conforme |  |
| true and lawful attorney | legittimo procuratore |  |
| trust | atto fiduciario, Trust |  |
| Trust beneficiaries | beneficiari del Trust |  |
| trust companies | società fiduciaria |  |
| trust deed | atto di negozio fiduciario |  |
| Trust Deed, settlement | atto di Trust, atto istitutivo del Trust |  |
| trust funds | fondi fiduciari, beni del Trust |  |
| Trust period | durata del Trust |  |
| Trust property | proprietà dei beni del Trust |  |
| trustee | fiduciario, amministratore fiduciario |  |
| turn to account | portare/mettere in conto |  |
| two members alternate | due membri si avvicendano |  |
| two substitutes | due supplenti |  |
| two-figure | a due cifre |  |
| type approval | omologazione |  |
| uncalled capital | capitale non richiamato |  |
| under arbitration | in arbitrato/rimettendosi a un arbitrato |  |
| undersigned | firmataria |  |
| undertake | assumersi la responsabilità, |  |
| underwriting | sottoscrizione |  |
| unemployment insurance | assicurazione contro la disoccupazione |  |
| unenforceable | non sono applicabili |  |
| Unexpected | Inopinato riaddebito |  |
| unfinished products | semilavorati |  |
| uniform law | diritto uniforme |  |
| unless | a meno che non, salvo che |  |
| unless otherwise so determined | salvo decisione contraria |  |
| until he disclaims or revokes | sino a rinuncia o revoca |  |
| updated | rivalutato |  |
| updating | aggiornamento |  |
| upturn in the maket | ripresa del mercato |  |
| utilities | servizio |  |
| utility maintenance cost | spese servizi |  |
| valid and effectual | valida a tutti gli effetti |  |
| validation | omologazione |  |
| validation of a document | la convalida di un documento |  |
| value history form | dichiarazione sulla storia dei propri valori |  |
| valuers | valutatori |  |
| vary | modificare |  |
| VAT code/tax No. | partita IVA |  |
| VAT registration number | partita IVA |  |
| vendor | venditore |  |
| veteran status | posizione militare |  |
| Vice Chairman | vicepresidente |  |
| videlicet | vale a dire |  |
| vis-à-vis the Seller | nei riguardi del Venditore |  |
| vital statistics | statistiche di stato civile |  |
| vote on a poll | voto per appello nominale |  |
| vote on a show of hands | voto per alzata di mano |  |
| voting share | azione con diritto di voto |  |
| waive | rinunciare |  |
| waiver | rinuncia |  |
| waivers | atti di rinuncia |  |
| waiving the avail of witnesses | senza assistenza di testi |  |
| warehouse | magazzino |  |
| warehouse warrants | note di pegno |  |
| warrandice | garanzia |  |
| warrant | diritto di opzione |  |
| warranties | garanzie |  |
| warranties the performance | garantisce l’adempimento |  |
| we severally attested | autentichiamo individualmente |  |
| wear and tear | logorio e deperimento |  |
| whatever burden | ogni altro onere |  |
| whatsoever property | qualsiasi genere di proprietà |  |
| whereas | premesso che/premesso il fatto che |  |
| whereas | considerando che/ premesso che | sotto il titolo Recitals |
| wheresoever | dovunque situati |  |
| wheresoever located | in qualsivoglia luogo si trovi |  |
| whereupon | su quanto detto |  |
| whether outright or | sia in un’unica soluzione sia |  |
| whistleblower | delatore |  |
| wholly owned subsidiary | una controllata al 100% |  |
| wield | esercitare |  |
| wield the pre-emptive right | esercitare il diritto di prelazione |  |
| will | testamento /disposizione testamentaria |  |
| will be submitted to the judment of | verrà deferita al giudizio |  |
| will waive the provision | rinunciando al disposto |  |
| winding up | conclusione |  |
| with advance notice | con preavviso |  |
| with authority to sign | con firma libera |  |
| with no compensation given | senza obbligo di compenso |  |
| with reasonable prominence | con particolare evidenza |  |
| with respect of/to | concernenti |  |
| with the advice of | su proposta del |  |
| withdraw the action, to | rimettere la querela |  |
| withdrawal | ritiro o revoca/ recesso |  |
| withheld | trattenuto |  |
| without any disbursement whatsoever | senza alcun compenso |  |
| without bond | senza restrizione alcuna |  |
| without derogating from the generality of the foregoing provisions | ma senza mai contravvenire al tenore delle disposizioni sopra esposte |  |
| without limitation | a titolo esemplificativo e non esaustivo |  |
| without prejudice to the generality of the foregoing | senza per questo inficiare la validità di quanto esposto sopra |  |
| witness for the defence | testimone a discarico |  |
| witness for the prosecution | testimone a carico |  |
| witness to the above signatures | a testimonianza dell'autentica delle firme ivi apposte |  |
| workers' compensation | indennizzo per infortunio sul lavoro |  |
| working relationships | rapporti d'impiego |  |
| write-down | riduzione |  |
| written pleading | memoria |  |
| written statement | dichiarazione scritta |  |
| yearly business plan | piano volontario d’affari |  |
| yearly rent | canone annuo |  |